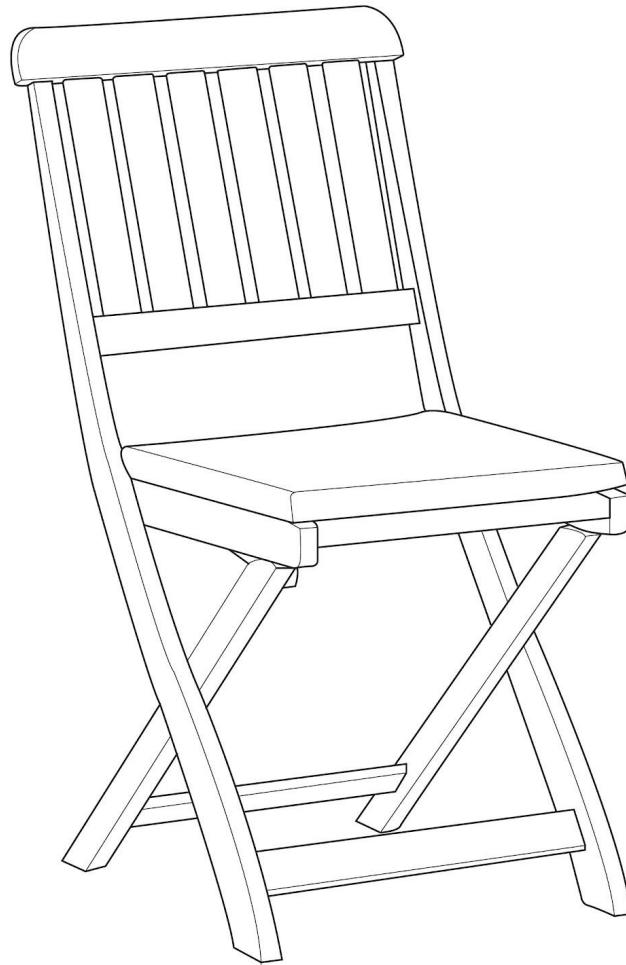


# Teak Wood Maintenance Tips



**Beliani**

Beliani

## Table of Contents

|                      |    |
|----------------------|----|
| Czech (CZ).....      | 3  |
| Danish (DK).....     | 4  |
| Dutch (NL).....      | 5  |
| English (ENG).....   | 6  |
| Finnish (FI).....    | 7  |
| French (FR).....     | 8  |
| German (DE).....     | 9  |
| Hungarian (HU).....  | 10 |
| Italian (IT).....    | 11 |
| Norsk (NO).....      | 13 |
| Polish (PL).....     | 14 |
| Portuguese (PT)..... | 15 |
| Română (RO).....     | 16 |
| Spanish (ES).....    | 17 |
| Swedish (SE).....    | 19 |
| Slovak (SK).....     | 20 |

## Czech (CZ)

Teak je krásné dřevo a nejčastěji se používá k výrobě venkovního nábytku. Je to odolný a vysoce odolný proti venkovním vlivům. Při správném zacházení může vydržet až 10 a více let, vyžaduje však také celoroční údržbu.

### **Údržba:**

Váš nábytek je předem ošetřen vhodnými oleji a utěsňovači. Očistěte jej vodou a jemným mýdlem. Opláchněte, abyste odstranili veškeré zbytky, a nechte nábytek úplně uschnout. Je velmi důležité naolejovat nábytek před prvním použitím a těsně před koncem sezony. Před zimou nábytek dobře vyčistěte; naolejujte, nechte nábytek uschnout a uložte jej do bezpečného prostředí.

Teakový nábytek bude možná nutné několikrát ročně naolejovat kvůli různým nepříznivým podmínkám. Vzhledem k tomu, že se mohou venkovní podmínky lišit, musí se vlastník sám rozhodnout, zda produkt vyžaduje větší péči. Pokud se rozhodnete je renovovat, postupujte takto:

- Neošetřený nábytek opláchněte, abyste odstranili povrchové nečistoty. Vydrhněte kartáčkem s měkkými štětinami a mýdlovou vodou.
- Neošetřené dřevo lehce obracejte jemným brusným papírem. Poté opláchněte prach a nechte nábytek oschnout. Dřevo potřete lehce rostlinným nebo mořským olejem pomocí čistého hadříku, který nepouští vlákna. Před nanášením tmelu nech nábytek dobře oschnout 24 hodin.
- Podle potřeby naneste na dřevo tmel. Použití tmelu může prodloužit životnost dřeva a zvýšit jeho odolnost vůči plísni. Před použitím nábytku nechte tmel zaschnout 24 až 48 hodin.

### **Mějte prosím na paměti:**

Barevné variace jsou jedním z přírodních procesů dřeva, proto se produkty od sebe mohou lišit. V důsledku vystavení slunečnímu záření a vysokým teplotám se může snížit zbytková vlhkost. Ve výsledku se dřevo může trochu zmenšit a mohou se objevit drobné praskliny, což je zcela normální. Nesprávně skladovaný venkovní nábytek může změnit svou barvu na světle šedou. Změny se mohou lišit v závislosti na umístění v zahradě. Pokud nebude dřevo řádně vysušeno / ošetřeno, mohou se objevit viditelná místa s plísní.

## Danish (DK)

Teak er et smuk træ, og er mest oftes brugt til at lave udendørsmøblet. Det er holdbar og meget vejrbestandigt materiale. Det kan holde op til 10 år eller mere når den behandles ordentligt, men det kræver også årlig behandling.

### **Vedligeholdelse:**

Dine møbler er forbehandlet med passende olier og forseglere. Rengør dem med vand og mild sæbe. Rens for at fjerne rester og lad møblerne tørre helt.

Det er meget vigtigt at olie dine møbler før første brug og lige inden opbevaring, når det er uden for sæson. Det skulle være helt rengjort før vinter, olie den, lad møblet tørre og opbevar den i et sikkert miljø.

Teakstykker skal muligvis olieres et par gange om året på grund af forskellige barske vejrforhold. Da disse kan variere, skal ejeren selv beslutte, om produktet kræver mere opmærksomhed. Hvis du vælger at renovere dem, følg følgende trin:

- Rens ubehandlet\* møbler for at fjerne overflade affald. Skrub den med en blød børste og sæbevand.
- Sand det ubehandlet\* træ let med finkornet sandpapir. Rens med en vandslange bagefter for at fjerne støv. Lad møblet tørre helt. Rinse with a garden hose after to remove dust. Allow the furniture to dry completely. Behandl træet med let vegetabilsk eller marine baseret olie, ved brug af en ren, fnugfri klud. Lad olien absorbere for 24 timer før påføring af fugemasse.
- Påfør en fugemasse til det ubehandlet\* til træet hvis ønsket. Påføring af fugemasse kan øge træets levetid og bidrage til at gøre det mere modstandsdygtigt over for skimmelsvamp. Lad fugemassen tørre for 24 - 48 timer før brug af møblet.

### **Bemærk Venligst:**

Farvevariationer er en af de naturlige processer i træet, og derfor kan produkter variere fra hinanden. Under produktionen reduceres indvendig fugt med ovns varme. På grund af udsættelse for sollys og sommertemperaturer, vil det reducere den resterende fugt yderligere. Som resultat kan træet krympe lidt, og små revner kan forekomme, hvilket er helt normalt. Ikke velbevaret udendørsmøbler kan skifte farve til en blød grå. Ændringer kan være afhængig af lokalitet inde i haven. Synlige pletter af skimmelsvamp kan forekomme hvis træet ikke er tørt/opbevaret ordentligt.

\* ikke malet eller belagt med lak

# Dutch (NL)

Teak is een prachtig hout en wordt vaak gebruikt om tuinmeubelen te maken. Het is een duurzame en zeer weerbestendige materiaalsoort. Het kan tot 10 jaar meegaan als het op de juiste manier wordt onderhouden, maar het vereist ook een jaarlijkse behandeling.

## **Onderhoud:**

De meubelen zijn voorbehandeld met geschikte olië. Maak het schoon met water en milde zeep. Veeg af met een natte lap om eventuele resten te verwijderen en laat het meubilair volledig drogen. Het is erg belangrijk om de meubels te oliën voor het eerste gebruik en vlak voordat je weer opbergt na het seizoen. Het moet voor de winter goed worden schoongemaakt; olie het, laat het meubel drogen en bewaar het in een veilige omgeving. Teak moet mogelijk een paar keer per jaar worden geolied vanwege verschillende weersomstandigheden. Omdat deze kunnen variëren, moet je zelf opletten of het product misschien meer aandacht nodig heeft. Volg deze stappen als je besluit de meubels een goede beurt te geven:

- Maak onbehandeld\* hout schoon om oppervlakkig vuil te verwijderen. Schrob met een zachte borstel en een sopje.
- Schuur het onbehandelde\* hout licht met fijnkorrelig schuurpapier. Spoel daarna af met een tuinslang om stof te verwijderen. Laat de meubels volledig drogen. Behandel het hout met lichte plantaardige olie met een schone, pluisvrije doek. Laat de olie 24 uur intrekken voordat je doorgaat met de volgende stap.
- Breng desgewenst kit aan op het onbehandelde\* hout. Toepassing van kit kan de levensduur van het hout verlengen en helpen om het schimmelwerend te maken. Laat de kit 24 tot 48 uur drogen voordat je de meubels gebruikt.

## **Houd er rekening mee dat:**

Kleurvariaties zijn een van de natuurlijke processen van het hout, daarom kunnen producten van elkaar verschillen. Door blootstelling aan zonlicht en hoge temperaturen wordt restvocht verminderd. Als gevolg hiervan kan het hout een beetje krimpen en kunnen er kleine scheurtjes ontstaan, wat volkomen normaal is. Buitenmeubilair dat niet goed bewaard is gebleven, kan grijs verkleuren. Veranderingen kunnen variëren afhankelijk van de locatie in de tuin. Er kunnen zichtbare schimmelplekken ontstaan als het hout niet goed wordt gedroogd/behandeld.

\*niet geschilderd of gelakt

## English (ENG)

Teak is a beautiful wood, and it is most often used to produce outdoor furniture. It is a durable and highly weather resistant type of material. It can last up to 10 years or more when properly treated, but it also requires yearly treatment.

### **Maintenance:**

Your furniture is pre-treated with appropriate oils and sealers. Clean it with water and mild soap. Rinse to remove any residue and allow the furniture to dry completely.

It is very important to oil your furniture before first use and right before storing when out of season. It should be well cleaned before winter; oil it, allow the furniture to dry and store it in a safe environment.

Teak pieces might need to be oiled a few times per year due to various harsh weather conditions. As these may vary, the owner needs to decide for himself if the product requires more attention. If you decide to renovate them, please follow these steps:

- Rinse untreated\* furniture to remove surface debris. Scrub with a soft-bristle brush and soapy water.
- Sand the untreated\* wood lightly with fine-grain sandpaper. Rinse with a garden hose after to remove dust. Allow the furniture to dry completely. Treat the wood with light vegetable or marine based oil using a clean, lint-free cloth. Allow the oil to absorb for 24 hours before applying sealants.
- Apply a sealant to the untreated\* wood if desired. Application of sealant can increase the lifespan of the wood and help to make it more mould resistant. Allow sealants to dry for 24 to 48 hours before using the furniture.

### **Please Note:**

Colour variations are one of the natural processes of the wood, that is why products can vary from each other. Due to exposure to sunlight and high temperatures, it will reduce residual moisture. As a result, the wood may shrink a little and small cracks may appear, which is completely normal. Not well-preserved outdoor furniture can change its colour into mellow grey. Changes can vary depending on the location within the garden. Visible spots of mould can appear if the wood will not be dried/treated properly.

\* not painted or coated with lacquer

# Finnish (FI)

Tiikki on kaunis puu, ja sitä käytetään useimmiten ulkokalusteiden valmistamiseen. Se on kestävä ja erittäin säänkestävä materiaalityyppi. Se voi kestää jopa 10 vuotta tai enemmän, kun sitä hoidetaan asianmukaisesti.

## **Huolto**

Huonekalusi on esikäsitelty sopivilla öljyillä ja sineteillä. Puhdista ne vedellä ja miedolla saippualla. Huuhtelee jäämien poistamiseksi ja anna huonekalujen kuivua kokonaan. On erittäin tärkeää puhdistaa sekä öljyä huonekalut ja antaa niiden kuivua ennen ensimmäistä käyttöä ja juuri ennen varastointia sesongin ulkopuolella.

Tiikkihuonekalut saatetaan joutua öljyämään muutaman kerran vuodessa erilaisten ankarien sääolosuhteiden vuoksi. Koska nämä voivat vaihdella, omistajan on päätettävä itse, vaatiiko tuote enemmän huomiota. Jos päätät uudistaa niitä, toimi seuraavasti:

- Huuhtelee käsittelemättömät\* huonekalut pintajätteiden poistamiseksi. Kuuraa pehmeällä harjalla ja saippuavedellä.
- Hio käsittelemätön\* puu kevyesti hienolla hiekkapaperilla. Pölyn poistamiseksi huuhtelee puutarhaletkulla. Anna huonekalujen kuivua kokonaan. Käsittele puu kevyellä kasvi- tai meripohjaisella öljyllä puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla. Anna öljyn imeytyä 24 tuntia ennen tiivistysaineiden levittämistä.
- Levitä tiivistysainetta käsittelemättömälle \* puulle haluttaessa. Tiivistysaineen levittäminen voi pidentää puun käyttöikää ja auttaa tekemään siitä kestävämmän homeelle. Anna tiivisteiden kuivua 24-48 tuntia ennen huonekalujen käyttöä.

## **Huomioitavaa**

Väri vaihtelut ovat yksi puun luonnollisista prosesseista, minkä vuoksi tuotteet voivat vaihdella toisistaan. Auringonvalolle ja korkeille lämpötiloille altistuminen vähentää jäännöskosteutta. Tämän seurauksena puu voi kutistua hieman ja pieniä halkeamia voi ilmetä, mikä on täysin normaalia. Hyvin säilyneet ulkokalusteet voivat muuttaa värinsä pehmeäksi harmaaksi. Muutokset voivat vaihdella puutarhan sijainnin mukaan. Näkyviä homepaikkoja voi ilmetä, jos puuta ei kuivata / käsitellä kunnolla.

\*ei maalattu tai päällystetty lakalla

## French (FR)

Le teck est un beau bois, souvent utilisé pour produire des meubles d'extérieur. C'est un type de matériau durable et très résistant aux intempéries qui peut durer jusqu'à 10 ans avec un entretien annuel.

### **Entretien :**

Le meuble est prétraité avec des huiles et des scellants appropriés. Nettoyez-le avec de l'eau et un savon doux. Rincer pour éliminer tout résidu et laisser sécher complètement le meuble. Il est très important de huiler vos meubles avant la première utilisation et juste avant de les ranger hors saison.

Lorsque les conditions météorologiques sont difficiles, il peut être nécessaire d'entretenir le meuble plus régulièrement. Ainsi si vous décidez de traiter votre meuble veuillez suivre ces étapes :

- Rincer les meubles non traités \* pour éliminer les débris de surface. Frottez avec une brosse à poils doux et de l'eau savonneuse.
- Poncez légèrement le bois non traité \* avec du papier de verre à grain fin. Rincer avec un tuyau d'arrosage après pour enlever la poussière. Laisser le meuble sécher complètement. Traitez le bois avec une huile légère végétale ou marine à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Laisser l'huile absorber pendant 24 heures avant d'appliquer les scellants.
- Appliquer un scellant sur le bois non traité \* si désiré. L'application de scellant peut augmenter la durée de vie du bois et contribuer à le rendre plus résistant aux moisissures. Laisser sécher pendant 24 à 48 h avant d'utiliser les meubles.

### **Veuillez noter que :**

Les variations de couleur sont naturelles, c'est pourquoi les produits peuvent légèrement différer les uns des autres. En raison de l'exposition au soleil et aux températures élevées, qui réduisent l'humidité résiduelle : le bois peut rétrécir un peu et de petites fissures peuvent apparaître, ce qui est tout à fait normal. Les meubles d'extérieur mal conservés peuvent changer de couleur en gris moelleux. Les changements peuvent varier en fonction de l'emplacement dans le jardin. Des taches visibles de moisissure peuvent apparaître si le bois n'est pas séché / traité correctement.

\* non peint ou enduit de laque

## German (DE)

Da Teak ein wunderschönes, langlebiges und sehr witterungsbeständiges Holz ist, wird es vor allem zur Herstellung von Außenmöbeln verwendet. Bei richtiger Pflege kann es bis zu 10 Jahre oder auch viel länger halten, allerdings muss es auch jährlich nachbehandelt werden.

### **Pflegehinweise:**

Vor Saisonende sowie der ersten Benutzung sollten die Möbel geölt und vor Winterbeginn einer gründlichen Reinigung unterzogen werden.

Widrige Wetterverhältnisse haben zur Folge, dass das Holz ein paar Mal pro Jahr nachgeölt werden muss. Da dies unterschiedlich ausfallen kann, muss der Besitzer selbst entscheiden, ob der Artikel weitere Wartung benötigt. Bitte beachten Sie dabei die folgenden Schritte:

- Spülen Sie das unbehandelte\* Möbel mit Wasser ab. Zur weiteren Reinigung können Sie eine Bürste mit weichen Borsten und Seifenwasser verwenden.
- Schleifen Sie das unbehandelte\* Holz leicht mit feinkörnigem Schleifpapier, spülen Sie es anschließend mit einem Gartenschlauch ab und lassen es vollständig trocknen. Behandeln Sie das Holz mit leichtem Pflanzen- oder Teaköl und wischen Sie es mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab. Bitte vor dem Auftragen der Imprägnierung das Öl 24 Stunden lang einziehen lassen.
- Tragen Sie ein Versiegelungsmittel auf das unbehandelte\* Holz auf, so kann die Lebensdauer des Holzes verlängert und die Schimmelresistenz verstärkt werden. Die Möbel erst nach dem Trocknen (24 bis 48 Stunden) nutzen.

### **Wichtig:**

Durch Sonneneinwirkung und hohe Temperaturen verringert sich die im Holz verbleibende Feuchtigkeit. Infolgedessen kann es etwas schrumpfen und es können sich kleine Risse bilden, was vollkommen normal ist. Wenn die Outdoor-Möbel nicht entsprechend konserviert werden, kann ihre Farbe in ein sanftes Grau übergehen. Die Veränderungen hängen vom jeweiligen Standort im Außenbereich ab. Wird das Holz nicht richtig getrocknet/behandelt, können sichtbare Schimmelflecken auftreten.

\*nicht angestrichen oder mit Lack behandelt

# Hungarian (HU)

A gyönyörű teakfát leggyakrabban kültéri bútorok készítésére használják. Ez egy tartós és időjárásálló anyag. Megfelelő éves ápolás esetén akár 10 évig is megőrzi eredeti állapotát.

## **Karbantartás:**

Bútorait megfelelő olajokkal és tömítőanyagokkal van előkezelve. Tisztítsa meg vízzel és egy kevés szappannal. Öblítse le a maradék szappan eltávolításához, és hagyja, hogy a bútor teljesen megszáradjon.

Nagyon fontos, hogy a bútorokat az első használat előtt, valamint a szezonon kívüli tárolás előtt olajozzuk be. Tél előtt jól meg kell tisztítani; olajozza meg, hagyja a bútorokat megszáradni és biztonságos környezetben tárolja.

A különféle zord időjárási viszonyok miatt előfordulhat, hogy a teakfa darabjait évente néhányszor meg kell olajozni. Mivel a kinézete változhat, a tulajdonosnak magának kell eldöntenie, hogy a termék több kezelést igényel-e. Ha úgy dönt, hogy renoválná a bútort, kövesse az alábbi lépéseket:

- Öblítse le a kezeletlen\* bútorokat a felületi szennyeződés eltávolításához. Dörzsölje át puha sörtés kefével és szappanos vízzel.
- A kezeletlen\* fát finoman csiszolja finomszemcsés csiszolópapírral. A por eltávolításához öblítse le kerti locsolóval. Hagyja a bútorokat teljesen megszáradni. Kezelje a fát könnyű növényi vagy tengeri alapú olajjal, tiszta, szőszmentes ruhával. A tömítőanyagok felvitele előtt hagyja 24 órán át felszívódni az olajat.
- Szükség esetén vigyen fel tömítőanyagot a kezeletlen\* fára. A tömítőanyag alkalmazása megnövelheti a fa élettartamát, és hozzájárulhat a penészállósághoz. A bútorok használata előtt hagyja 24-48 órán át száradni a tömítőanyagokat.

## **Kérjük, vegye figyelembe:**

A színváltozás a fa természetes folyamata, ezért a termékek eltérhetnek egymástól. Ha napfénynek és a magas hőmérsékletnek van kitéve csökken a nedvességtartalma. Ennek eredményeként a fa kissé összezsugorodhat, és apró repedések jelenhetnek meg, ami teljesen normális. A nem megfelelően tárolt kerti bútorok színe lágy szürkévé válhat. Az elváltozások a kerten belül helytől függően változhatnak. Látható penészfoltok jelenhetnek meg, ha a fát nem szárítják / kezelik megfelelően.

\* nem festett vagy lakkal bevont

# Italian (IT)

Il teak è un legno bellissimo, ed è spesso usato per produrre arredi da esterno. È un tipo di materiale durevole e fortemente resistente alle condizioni climatiche. Può durare fino a 10 anni o più, ma richiede un trattamento annuale.

## **Mantenimento:**

Il tuo arredo è pre-trattato con oli e sigillanti appropriati. Puliscilo con acqua ed un sapone neutro. Risciacqua per rimuovere ogni residuo e lascia il tuo arredo ad asciugare completamente.

È fondamentale oliare i tuoi arredi prima del loro primo utilizzo e prima di riporli alla fine della stagione. È consigliato pulirli bene prima dell'inverno; oliare, permettere all'arredo di asciugare e quindi riporli in un ambiente sicuro.

È possibile che i prodotti in legno di teak necessitino di diverse oliature all'anno, dovute alle avverse condizioni climatiche. Dato che queste condizioni possono variare, sta al cliente decidere quanta cura richiede il prodotto. Nel caso si decidesse di effettuare la manutenzione, i passaggi da svolgere sono i seguenti:

- Risciacquare l'arredo non trattato\* per rimuovere detriti dalla superficie. Strofinare con una spazzola a setole morbide ed acqua e sapone.
- Levigare gentilmente il legno non trattato\* con della carta vetrata a grana fine. Risciacquare per rimuovere la polvere. Far asciugare completamente l'arredo. Trattare il legno con un olio vegetale chiaro o un olio marino, utilizzando un panno pulito e privo di lanugine. Far assorbire l'olio per almeno 24 ore prima di applicare il sigillante.
- Se si desidera, applicare il sigillante al legno non trattato\*. L'applicazione del sigillante può allungare la durata del legno ed aiutare a renderlo più resistente. Permettere al sigillante di asciugare per 24-48 ore prima di utilizzare l'arredo.

## **Avvertenze:**

Le variazioni di colore sono uno dei naturali processi naturali del legno, per questo i prodotti possono differire l'un l'altro. L'esposizione ai raggi solari e alle alte temperature ridurrà l'umidità residua. Come risultato, il legno potrebbe ridursi leggermente e potrebbero apparire piccole crepe, totalmente naturali. Arredi non trattati possono

cambiare il loro colore in grigio pallido. Cambiamenti possono dipendere dalla posizione nel giardino. Possono apparire muffe se il legno non è asciugato e trattato propriamente.

\* non verniciato o rivestito con lacca

# Norsk (NO)

Teak er et vakkert treverk, det brukes oftest til å produsere utemøbler. Det er en slitesterk og veldig værbestandig type materiale. Det kan vare opptil 10 år eller mer når det er riktig behandlet, men krever også årlig behandling.

## **Vedlikehold:**

Møblene dine er forbehandlet med passende oljer og tetningsmidler. Rengjør den med vann og mild såpe. Skyll for å fjerne rester og la møblene tørke . Det er veldig viktig å olje dine møbler før første gangs bruk og rett før oppbevaring når de er utenfor sesongen. Det bør rengjøres godt før vinteren: smør dem , la møblene tørke og oppbevar dem i trygge omgivelser.

Teak deler trenge å bli oljet noen ganger per år på grunn av ulike værforhold. Eiere bestemme selv om produktet krever mer oppmerksomhet. Følg disse trinnene hvis du bestemmer deg for å renovere :

- Skyll ubehandlede møbler for å fjerne overflate avfall. Skrubbe med en myk børste og såpevann.
- Slip det ubehandlede treet lett med finkornet sandpapir. Skyll med hageslangen etter for å fjerne støv. La møblene tørke helt. Behandle treet med lett vegetabilsk eller marinbasert olje med en ren, lofri klut. La oljen absorbere i 24 timer før du påfører tetningsmidler.
- Påfør et tetningsmiddel på det ubehandlede \* treverket hvis ønskelig. Påføring av fugemasse kan øke treet levetid og bidra til å gjøre det mer formbestandig. La fugemasse tørke i 24 til 48 timer før du bruker møblene.

## **Merk:**

Fargevariasjoner er en av de naturlige prosessene i treet, det er derfor produktene kan variere fra hverandre. På grunn av eksponering for sollys og høye temperaturer vil det redusere gjenværende fuktighet. Som et resultat kan treet krympe litt og små sprekker kan oppstå som er helt normalt. Ikke godt bevart utemøbler kan endre fargen til lyse grå farge. Synlige flekker av mugg kan vises hvis treet ikke blir tørket / behandlet riktig.

## Polish (PL)

Tek to szlachetny gatunek drewna, który zawiera dużą ilość naturalnego oleju. Jest dzięki temu wytrzymały i odporny na działanie nawet ekstremalnych warunków atmosferycznych. Przy odpowiedniej pielęgnacji wykonane z niego produkty wytrzymują do 10 lat lub dłużej.

### **Pielęgnacja:**

Zalecamy olejowanie mebli przed pierwszym użyciem, przed sezonem zimowym oraz dla odświeżenia ich pierwotnego odcienia. Zabieg ten można wykonać dwa razy w roku, o ile warunki atmosferyczne nie wymagają częstszej pielęgnacji.

Warunki atmosferyczne mogą wymusić częstsze zabezpieczanie drewna. Użytkownik sam powinien zdecydować, czy jego meble wymagają częstszej konserwacji. W przypadku pielęgnacji mebli należy postępować według poniższej instrukcji:

- Zwilżyć meble i usunąć zabrudzenia z ich powierzchni. Wyczyścić je za pomocą szczotki z miękkim włosiem i mydła rozpuszczonego w ciepłej wodzie.
- Delikatnie wygładzić powierzchnię drewna drobnoziarnistym papierem ściernym. Powtórnie spłukać meble wodą, aby usunąć kurz.
- Pokryć drewno lekkim olejem roślinnym lub tekowym i wytrzeć czystą, niepozostawiającą włókien szmatką. Nanosić go wyłącznie na świeżym powietrzu. Przed użyciem impregnatu do drewna odczekać 24 godziny. Stosować można także olej lniany. W razie potrzeby meble można zaimpregnować specjalnym środkiem do drewna tekowego. Stosowanie impregnatu przedłuża ich żywotność i chroni przed pleśnią.

### **Uwaga:**

Szarzenie drewna jest naturalnym procesem wywołanym warunkami pogodowymi. Podczas użytkowania mebli na zewnątrz, pod wpływem nasłonecznienia, w dalszym ciągu tracą one swoją naturalną wilgotność i z czasem zaczynają zmieniać kolor. Przyczyną jest wyparowywanie z drewna naturalnego oleju. W trakcie tego procesu mogą pojawiać się nierówności kolorystyczne oraz powstawać niewielkie rysy.

Elementy mogą różnić się od siebie odcieniem, na co wpływ może mieć również to, w jakim miejscu zostały umieszczone. Naloty pleśniowe są natomiast efektem niedostatecznej wentylacji i zawilgocenia.

## Portuguese (PT)

A teca é uma bela madeira, frequentemente utilizada para produzir mobiliário de exterior. É um tipo de material durável e muito resistente às intempéries que pode durar até 10 anos com manutenção anual.

### **Manutenção:**

O mobiliário é pré-tratado com óleos e vedantes apropriados. Limpar com água e sabão suave. Lavar para remover qualquer resíduo e deixar o mobiliário secar completamente. É muito importante olear os seus móveis antes da primeira utilização e imediatamente antes de os guardar fora de época.

Quando as condições meteorológicas são adversas, pode ser necessário manter o mobiliário com mais regularidade. Portanto, se decidir tratar o seu mobiliário, por favor siga estes passos:

- Lavar os móveis não tratados \* para remover os detritos superficiais. Esfregar com uma escova de cerdas macias e água com sabão.
- Lixar ligeiramente a madeira não tratada \* com lixa de grão fino. Enxaguar depois com uma mangueira de jardim para remover o pó. Deixar o mobiliário secar completamente. Tratar a madeira com um óleo vegetal ou marinho leve utilizando um pano limpo e sem fiapos. Deixar o óleo absorver durante 24 horas antes de aplicar os seladores.
- Aplicar um selador na madeira não tratada \* se desejado. A aplicação de selante pode aumentar a vida da madeira e ajudar a torná-la mais resistente ao mildio. Deixar secar durante 24 a 48 horas antes de utilizar o mobiliário.

### **Por favor note:**

As variações de cor são naturais, pelo que os produtos podem diferir ligeiramente uns dos outros. Devido à exposição à luz solar e às altas temperaturas, que reduzem a humidade residual: a madeira pode encolher um pouco e podem aparecer pequenas fendas, o que é bastante normal. O mobiliário de exterior mal conservado pode mudar de cor para um cinzento suave. As alterações podem variar em função da localização no jardim. Podem aparecer manchas visíveis de bolor se a madeira não for seca/tratada adequadamente.

\* não pintado ou envernizado

## Română (RO)

Tecul este un lemn frumos și este folosit cel mai des pentru fabricarea mobilierului de exterior. Este un tip de material durabil și foarte rezistent la intemperii. Poate dura până la 10 ani sau mai mult, dacă este tratat corespunzător, dar necesită și un tratament anual.

### **Întreținere:**

Mobilierul dumneavoastră este pretratat cu uleiuri și agenți de etanșare adecvați. Curățați-l cu apă și săpun delicat. Clătiți pentru a îndepărta orice reziduu și lăsați mobila să se usuce complet.

Este foarte important să aplicați ulei pe mobilier înainte de prima utilizare și înainte de depozitare când este în afara sezonului. Trebuie să fie bine curățat înainte de iarnă; aplicați ulei, lăsați-l să se usuce și depozitați-l într-un loc sigur.

Piese de tec ar putea necesita aplicarea de ulei de câteva ori pe an din cauza condițiilor meteorologice dificile. Deoarece acesta pot varia, proprietarul trebuie să decidă singur dacă produsul necesită mai multă atenție. Dacă decideți să le renoați, vă rugăm să urmați acești pași:

- Clătiți mobilierul netratat\* pentru a îndepărta resturile de pe suprafață. Frecați cu o perie cu peri moi și apă cu săpun.
- Șlefuiți ușor lemnul netratat\* cu șmirghel cu granulație fină. Clătiți apoi cu un furtun de grădină pentru a îndepărta praful. Lăsați mobilierul să se usuce complet. Tratați lemnul cu ulei vegetal ușor sau pe bază marină folosind o cârpă curată, fără scame. Lăsați uleiul să se absoarbă timp de 24 de ore înainte de a aplica etanșanți.
- Aplicați un etanșant pe lemnul netratat\*, dacă doriți. Aplicarea acestuia poate crește durata de viață a lemnului și îl poate face mai rezistent la mucegai. Lăsați etanșanții să se usuce timp de 24 până la 48 de ore înainte de a utiliza mobilierul.

### **Vă rugăm să rețineți:**

Variațiile de culoare sunt unul dintre procesele naturale ale lemnului, de aceea produsele pot varia între ele. Datorită expunerii la lumina soarelui și la temperaturi ridicate, umiditatea reziduală va scădea. Drept rezultat, lemnul se poate contracta puțin și pot apărea mici fisuri, ceea ce este complet normal. Mobilierul de exterior care nu este bine întreținut își poate schimba culoarea în gri închis. Modificările pot varia în funcție de locația din grădină. Pot apărea pete vizibile de mucegai dacă lemnul nu este uscat/tratat corespunzător.

\* nu este vopsit sau acoperit cu lac

## Spanish (ES)

La teca es un tipo de madera noble y a menudo se usa para elaborar muebles de exterior. Es un tipo de material duradero y altamente resistente a la intemperie. Puede durar hasta 10 años o más, pero requiere un tratamiento anual.

### **Mantenimiento:**

Sus muebles se tratan previamente con aceites y selladores adecuados. Límpielos con agua y jabón suave. Enjuague para eliminar cualquier residuo y deje que los muebles se sequen completamente.

Es fundamental engrasar los muebles antes de su primer uso y antes de guardarlos al final de la temporada. Se recomienda limpiarlos bien antes del invierno; aceite, deje que los muebles se sequen y luego guárdelos en un ambiente seguro.

Es posible que los productos de teca deban aceitarse varias veces al año debido a las condiciones climáticas adversas. Como estos pueden variar, el propietario debe decidir por sí mismo si el producto requiere más atención. Si decide renovarlos, siga estos pasos:

- Enjuague los muebles sin tratar\* para eliminar la suciedad de la superficie. Frote con un cepillo de cerdas suaves y agua con jabón.
- Lije la madera sin tratar\* ligeramente con papel de lija de grano fino. Enjuague los muebles con agua nuevamente para eliminar el polvo. Deje que los muebles se sequen por completo. Trate la madera con un aceite vegetal ligero o aceite marino, utilizando un paño limpio que no suelte pelusa. Deje que el aceite se absorba durante al menos 24 horas antes de aplicar el sellador.
- Aplique un sellador a la madera sin tratar \* si lo desea. La aplicación del sellador puede prolongar la vida útil de la madera y ayudar a que sea más resistente. Deje que el sellador se seque durante 24 a 48 horas antes de usar los muebles.

### **Advertencia:**

Las variaciones de color son uno de los procesos naturales de la madera, por eso los productos pueden variar entre sí. La exposición a la luz solar y las altas temperaturas reducirá la humedad residual. Como resultado, la madera puede encogerse levemente y pueden aparecer pequeñas grietas, lo cual es completamente normal. Los muebles sin tratar pueden cambiar su color a gris pálido. Los cambios pueden variar según la ubicación

dentro del jardín. El moho puede aparecer si la madera no se seca y trata adecuadamente.

\* sin pintar o recubierto con laca

## Swedish (SE)

Teak är ett vackert trä som används ofta för att tillverka utemöbler. Det är ett slitstarkt och väderbeständigt material. Det kan hålla upp till 10 år eller mer när det behandlas ordentligt, men det kräver också årlig behandling.

### **Underhåll:**

Dina möbler är förbehandlade med lämpliga oljor och tätningsmedel. Rengör dem med mjuk tvål och vatten. Skölj möbler för att ta bort rester och låt dem torka helt. Det är mycket viktigt att olja dina möbler före första användning och strax före förvaring när de är utom säsong. De ska rengöras helt före vintern, då behöver du olja dem, låta möblerna torka och förvara dem i en säker miljö.

Teakmöbler kan behöva oljas några gånger om året på grund av olika hårda väderförhållanden. Eftersom dessa kan variera måste ägaren själv bestämma om produkten kräver mer uppmärksamhet. Följ dessa steg om du väljer att renovera dem:

- Rengör obehandlade\* möbler för att avlägsna skräp från ytan. Skrubba den med en mjuk borste och tvålatten.
- Sand obehandlat\* trä lätt med finkornigt sandpapper. Rengör med en vattenslang efteråt för att avlägsna damm. Låt möblerna torka helt. Behandla träet med lätt vegetabilisk eller marinbaserad olja med en ren, luddfri trasa. Låt oljan absorberas i 24 timmar innan du applicerar tätningsmedel.
- Applicera tätningsmedel på det obehandlade\* träet om så önskas. Tätningsmedel kan öka träets livslängd och göra det mer motståndskraftigt mot mögel. Låt tätningsmedel torka i 24 - 48 timmar innan du använder möblerna.

### **Vänligen notera:**

Färgvariationer är en av de naturliga processerna i träet, och därför kan produkterna variera från varandra. Under produktionen reduceras den inre fukten av ugnen. På grund av exponering för solljus och sommartemperaturer minskar den återstående fukten ytterligare. Som ett resultat kan träet krympa något och små sprickor kan uppstå, vilket är helt normalt. Inte välbevarade utemöbler kan ändra färg till en mjuk grå. Ändringar kan bero på platsen inne i trädgården. Synliga mögelfläckor kan uppstå om träet inte är torrt / lagrat ordentligt.

\* inte målad eller lackerad

## Slovak (SK)

Teak je krásne drevo a najčastejšie sa používa na výrobu vonkajšieho nábytku. Je vysoko odolný voči vonkajším vplyvom. Pri správnom zaobchádzaní môže vydržať až 10 a viac rokov, vyžaduje si však aj celoročnú údržbu.

### **Údržba:**

Váš nábytok je vopred ošetrovaný vhodnými olejmi a utesňovačmi. Očistite ho vodou a jemným mydlom. Opláchnite ho, aby ste odstránili všetky zvyšky, a nechajte nábytok úplne uschnúť.

Je veľmi dôležité naolejovať nábytok pred prvým použitím a tesne pred koncom sezóny. Pred zimou nábytok dobre vyčistite; naolejujte, nechajte nábytok uschnúť a uložte ho do bezpečného prostredia.

Teakový nábytok bude možno nutné niekoľkokrát ročne naolejovať kvôli rôznym nepriaznivým podmienkam. Vzhľadom na to, že sa môžu vonkajšie podmienky líšiť, musí sa vlastník sám rozhodnúť, či produkt vyžaduje väčšiu starostlivosť. Pokiaľ sa rozhodnete ich renovovať, postupujte takto:

- Neošetrovaný nábytok opláchnite, aby ste odstránili povrchové nečistoty. Vydrhnite kefkou s mäkkými štetinami a mydlovou vodou.
- Neošetrované drevo ľahko obrúste jemným brúsny papierom. Potom opláchnite prach a nechajte nábytok uschnúť. Drevo potrite ľahko rastlinným alebo morským olejom pomocou čistej handričky, ktorá nepúšťa vlákna. Pred nanosením tmelu nechajte nábytok uschnúť 24 hodín.
- Podľa potreby naneste na drevo tmel. Použitie tmelu môže predĺžiť životnosť dreva a zvýšiť jeho odolnosť voči plesniam. Pred použitím nábytku nechajte tmel zaschnúť 24 až 48 hodín.

### **Majte prosím na pamäti:**

Farebné variácie sú jedným z prírodných procesov dreva, preto sa produkty môžu od seba líšiť. V dôsledku vystavenia slnečnému žiareniu a vysokým teplotám sa môže znížiť zvyšková vlhkosť. Vo výsledku sa drevo môže trochu zmenšiť a môžu sa objaviť drobné praskliny, čo je úplne normálne. Nesprávne skladovaný vonkajší nábytok môže zmeniť svoju farbu na

svetlo šedú. Zmeny sa môžu líšiť v závislosti od umiestnenia v záhrade. Pokiaľ nebude drevo riadne vysušené / ošetrené, môžu sa objaviť viditeľné miesta s plesňou.